



OUIDAH, BENIN

# Regulations, Markets, Health

QUESTIONING CURRENT STAKES  
OF PHARMACEUTICALS IN AFRICA

from March 26 to 29, 2018



## PROGRAMME FR

---

OUIDAH, BÉNIN

# Régulations, Marchés, Santé

INTERROGER LES ENJEUX ACTUELS  
DU MÉDICAMENT EN AFRIQUE

du 26 au 29 mars 2018



**Régulations, Marchés, Santé { interroger les enjeux actuels du médicament en Afrique }  
26 au 29 mars 2018 • IRSP Ouidah • Bénin**

**Lundi 26 mars**

12:00 – 13:00 (l'amphithéâtre)
<b>Ouverture et protocole</b>
13:00 – 15:00
<i>Brunch</i>
15:00 – 16:00 (l'amphithéâtre)
<b>Conférence</b> Incorporer le médicament et l'histoire en Afrique
<i>pause sans café</i>
16:15 – 17:45 (la salle)
16:15 – 17:45 (l'amphithéâtre)
<b>Atelier 1.1</b> Questionnement historique et juridique des marchés
<b>Atelier 7.1</b> Documentation empirique des étapes d'une standardisation

**Mardi 27 mars**

8:30 – 09:30 (l'amphithéâtre)
<b>Conférence</b> La possibilité de promouvoir la production pharmaceutique locale en Afrique
<i>pause</i>
10:00 – 11:45 (l'amphithéâtre)
<b>Atelier 3</b> Enjeux et relances de la production locale
11:45 – 12:30
<b>Session affichée</b>
12:30 – 14:00
<i>Déjeuner</i>
14:00 – 15:30 (l'amphithéâtre)
14:00 – 15:30 (la salle)
<b>Atelier 4.1</b> Du médicament au système
<b>Atelier 2.1</b> Régulation de la distribution des médicaments de santé publique
<i>pause</i>
16:00 – 17:30 (l'amphithéâtre)
<b>Table-ronde</b> L'industrialisation de la médecine traditionnelle en Afrique de l'Ouest

**Mercredi 28 mars**

8:30 – 10:00 (l'amphithéâtre)
<b>Atelier 5</b> Une consommation pharmaceutique sous influence
<i>pause</i>
10:30 – 12:00 (l'amphithéâtre)
10:30 – 12:00 (la salle)
<b>Atelier 2.2</b> Gouvernance des systèmes pharmaceutiques
<b>Atelier 7.2</b> Questions posées par la diffusion et la standardisation dans un contexte global
12:00 – 13:00
<b>Session affichée</b>
13:00 – 14:30
<i>Déjeuner</i>
14:30 – 16:00 (l'amphithéâtre)
14:30 – 16:15 (la salle)
<b>Atelier 1.2</b> Les acteurs des marchés pharmaceutiques
<b>Atelier 4.2</b> Du système au médicament
<i>pause</i>
16:30 – 17:30 (l'amphithéâtre)
<b>Conférence</b> Stratégies performatives et complexités liées à l'émergence de la consommation des produits dopants

**Jeudi 29 mars**

9:00 – 10:00 (l'amphithéâtre)
<b>Conférence</b> Accès au médicament et droits de propriété intellectuelle : Problème global, contexte international, défis et solutions
10:00 – 11:30 (l'amphithéâtre)
<b>Table-ronde</b> Les enjeux de régulation pharmaceutique en Afrique de l'Ouest
11:30 – 12:00
<b>Clôture</b> à partir de 12:00
<i>Brunch</i>

à partir de 18:00
<b>Cocktail</b> À l'hôtel de la Diaspora (jardins brésiliens, bords de plage)

## Quatre conférences incontournables

---

**Lundi** Approche historique des enjeux entourant le médicament en Afrique  
Conférencier : **Noémi Tousignant**, historienne et anthropologue (Université de Montréal, Université McGill)  
*Incorporer le médicament et l'histoire en Afrique*

**Mardi** Approche technique des enjeux entourant le médicament en Afrique  
Conférencier : **Sudip Chaudhuri**, économiste (Indian Institute of Management Calcutta)  
*The possibility of promoting local production of pharmaceuticals in Africa*

**Mercredi** Enjeux locaux émergents du médicament en Afrique  
Conférencier : **Abou-Bakari Imorou**, anthropologue (Université Abomey Calavi, Lasdel)  
*Stratégies performatives et complexités liées à l'émergence de la consommation des produits dopants chez les jeunes dans le Nord-Bénin*

**Judi** Enjeux politiques entourant le médicament en Afrique  
Conférencier : **Germán Velásquez**, Special Adviser for Health and Development (South Centre, Geneva)  
*Access to medicines and Intellectual Property Rights: Global problem, international context, challenges and solutions*

## Les différences entre pays anglophones et francophones discutées en tables-rondes

---

### L'industrialisation de la médecine traditionnelle en Afrique de l'Ouest

Invités : Kojo Senah (Professeur d'anthropologie, Legon University of Ghana), Claudie Haxaire (anthropologue, CERMES3), George Agyemfra (Former Director Alternative and Traditional Medicine (MoH Ghana)) et Dominique D'Almeida (pharmacien et directeur de Copharbiotec)

Animateur-Discutant : Roch Houngnihin (socio-anthropologue à l'UAC et Directeur de la Direction de la Médecine Traditionnelle au Ministère de la Santé du Bénin)

### Les enjeux de régulation pharmaceutique en Afrique de l'Ouest

Invités : Joseph Nyoagbe (Head Pharmacy Council Ghana), Ben Botwe (former FDA Ghana), Fernand Gbaguidi (Directeur de la DPMED Bénin), Marina Massoubodji (ancienne Ministre de la santé du Bénin)

Animatrice-Discutante : Carmelle Hounnou (pharmacien, UEMOA)

## Les ateliers sur les enjeux du médicament en Afrique

### Atelier 1 • Les marchés du médicament

Diverses catégories d'acteurs sont impliquées dans le fonctionnement des marchés pharmaceutiques, qu'ils soient grossistes, détaillants, pharmaciens ou hommes d'affaires, liés aux firmes pharmaceutiques ou aux distributeurs. Leurs logiques commerciales et/ou de santé publique, la hiérarchie des marchés dans lesquels ils interviennent (subventionnés, privés, informels, urbains, ruraux) ainsi que le choix des produits qu'ils proposent (médicaments génériques, de marque, innovants ou non), demandent à être décryptés. La mobilité des acteurs et celle des produits qu'ils transportent, dans les pays et par-delà les frontières (circulations avec les pays « émergents », ceux du « Nord » mais aussi entre pays africains), doivent être étudiées. La question du monopole pharmaceutique (qu'il soit professionnel, celui du pharmacien, ou de distribution, à travers la seule officine de pharmacie), diversement considérée dans les législations nationales, ainsi que celle de la formation des différents acteurs, seront aussi posées.

#### Session 1 : Questionnement historique et juridique des marchés

- 1- Les pharmaciens d'officine à l'épreuve des mutations de la politique publique du médicament au Maroc - *Kamal Mellakh (Université Hassan II de Casablanca)*
- 2- Empty stocks and loose papers: ways to get medicines in Northern India - *Mathieu Quet, Marine Al Dahdah (CEPED, IRD)*
- 3- Trust in medicinal transactions in Ghana and Tanzania / La confiance au sein des transactions médicales au Ghana et en Tanzanie - *Heather Hamill, Kate Hampshire (Durham University), Simon Mariwah, Daniel Amoaka-Sakyi*

Discutante : Sandrine Musso

Modératrice : Carine Baxerres

#### Session 2 : Les acteurs des marchés pharmaceutiques

- 1- Les intermédiaires incognito. La représentation pharmaceutique et ses acteurs au Bénin - *Stéphanie Mahame (LAMA, UAC – MERIT, IRD)*
- 2- D'intermédiaire informel, devenir détaillant, grossiste puis producteur pharmaceutique : les trajectoires « vertueuses » des hommes d'affaires du médicament au Ghana – *Carine Baxerres (MERIT, IRD)*
- 3- Analyse du système pharmaceutique malgache et influence sur l'émergence et la pérennisation des circuits informels du médicament à Madagascar - *Chiarella Mattern (Institut Pasteur de Madagascar, Laboratoire d'anthropologie prospective, Université Catholique de Louvain)*
- 4- Etude d'un espace marchand spécialisé dans la vente de médicaments de la rue. L'exemple du marché Roxy à Adjamé (Abidjan, Côte d'Ivoire) – *Bouadi Arnaud Koffi, Akou Don Franck Valery Loba, Jerome Aloko-Nguessan (Université Félix Houphouet Boigny)*

Discutant : Adolphe Kpatchavi

Modérateur : Mathieu Quet

## Atelier 2 • La construction des appareils politiques

Le fonctionnement du système pharmaceutique des différents pays apparaît largement influencé par des acteurs « transnationaux » (fondations, agences internationales, coopérations bilatérales et multilatérales, firmes pharmaceutiques, etc.), surtout dans le cas des médicaments utilisés contre les maladies dites prioritaires (sida, paludisme, tuberculose). Ces acteurs agissent sur les mécanismes de distribution pharmaceutique ainsi que sur les normes de régulation et de contrôle des marchés (autorisation de mise sur le marché, tests de contrôle qualité, structuration des autorités nationales de régulation, développement des compétences professionnelles et techniques). Face à ces influences et à travers ces mêmes normes, outils et mécanismes, les acteurs nationaux et régionaux (institutionnels, universitaires, professionnels, acteurs économiques, etc.) tentent diversement de (re)prendre la maîtrise des situations. Ces interactions et jeux de pouvoir entre acteurs nationaux et transnationaux demandent à être analysés.

### Session 1 : Régulation de la distribution des médicaments de santé publique

1. China and the mass distribution of artemisinin-based malaria medication in the Comoros Union - *Kelley Sams (Centre Norbert Elias, CNRS)*
2. Market for Artemisinin Based Combination Therapies and the New Era of “Market Makers” - *Sauman Singh, Fabienne Orsi (LPED, IRD)*
3. La régulation des médicaments contre le paludisme par le Bénin et le Ghana à l'épreuve des programmes de santé globale - *Jessica Pourraz (MERIT, IRD)*

Discutant : Maurice Cassier

Modérateur : Mathieu Quet

### Session 2 : Gouvernance des systèmes pharmaceutiques

1. "Pharmacogovernance" in Kenya - *Kathy Moscou (University of Toronto, WHO Collaborating Centre for Governance, Accountability and Transparency in the Pharmaceutical Sector)*
2. L'intégration régionale du droit pharmaceutique en Afrique de l'Ouest - *Diane Palgo (CREDIMI, Université de Bourgogne-Franche-Comté)*
3. “AIDS is everyone's business”: Pharmaceuticals power plays, money, and unintentional consequences - *Sharon Watson (University of South Florida)*
4. Logiques institutionnelles autour du misoprostol et de l'avortement au Bénin, Burkina Faso et Togo Des acteurs nationaux en tension entre risques sociaux et risques sanitaires - *Fatoumata Ouattara, Carine Baxerres, Katerini Storeng, Agnes Guillaume (LPED – MERIT – CEPED, IRD, Université d'Oslo)*

Discutante : Kelley Sams

Modératrice : Jessica Pourraz

### Atelier 3 • Enjeux et relances de la production locale

Il est nécessaire de discuter l'histoire de la production locale dans différents pays, particulièrement au lendemain des indépendances nationales et jusqu'à la période actuelle d'effervescence des unions régionales, pour relancer ou développer des sites et des firmes de production locale. Des multinationales affichent aujourd'hui des politiques de « production locale » pour s'implanter sur des « marchés émergents ». Cette production locale peut concerner des firmes publiques, des firmes mobilisant les capitaux privés de grossistes ou de pharmaciens nationaux, et depuis une vingtaine d'années, des investissements directs ou des *joint-ventures* de firmes indiennes ou chinoises. On s'intéressera à ces diverses configurations de production locale et également aux controverses portant sur leur viabilité, tant sur le plan des coûts de production que sur celui des standards de fabrication et de qualité.

Session unique : *Enjeux et relances de la production locale*

1. La production pharmaceutique locale au Ghana, au Bénin et en Côte d'Ivoire  
Conditions d'émergence, évolution et enjeux actuels - *Claudie Haxaire, Jessica Pourraz, (MERIT, IRD – CERMES3, CNRS)*
2. Analyse d'une unité de production de phytomédicaments (U-PHARMA) au Burkina-Faso: identification des leviers d'actions pour une meilleure valorisation des médicaments issus de la médecine pharmacopée traditionnelle – *Salfo Ouedraogo, Mohamadi Zeba, Marius Lompo, Sylvain Ouedraogo (MEPHATRA-PH, LADME, IRSS)*
3. L'alliance entre médecine humanitaire et multinationale de la pharmacie pour produire l'ASAQ chez Sanofi-Maphar au Maroc (2004-2018) – *Maurice Cassier (CERMES3, CNRS)*
4. L'expérience singulière de la coopération brésilienne pour l'installation d'une usine de médicaments génériques au Mozambique – *A. Brossard Antonielli (CERMES3, CNRS)*
5. How India's pharmaceutical industry shapes local production in sub-Saharan Africa, *Rory Horner (University of Manchester)*

Discutante : Noémi Tousignant

Modérateurs : Maurice Cassier et Jessica Pourraz

#### Atelier 4 • Le médicament au centre des systèmes de santé

Dans les pays, une offre de soins biomédicale variée, relevant des secteurs public, privé, confessionnel, associatif et informel, est proposée aux malades. Le médicament est un élément central de cette offre, révélateur des types de soins proposés ainsi que des relations entre soignants et soignés. Les recommandations d'utilisation au niveau national et international, comme les modalités de prescription au niveau micro-social, apparaissent très informatives. L'approche dite « communautaire », à travers l'implication de « relais de santé », mérite aussi d'être questionnée. Il est aussi important de s'interroger sur l'impact des mécanismes de prise en charge des dépenses de santé (Couverture Maladie Universelle, assurances privées, communautaires). L'accessibilité et la disponibilité des médicaments mais aussi les modalités de la supervision des soins par des professionnels de la biomédecine et de la pharmacie seront au cœur des réflexions.

##### Session 1 : Du médicament au système

1. Enacting the ethics of care through pharmaceuticals in community mental health in Ghana - *Ursula Read (CERMES3, CNRS)*
2. La prise en charge des consommateurs de drogues injectables à Dakar : succès et échecs du traitement par la méthadone vus par les soignés et les soignants - *Rose André Yandé Faye, CoDISEN Study Group (CRCF, UCAD, IRD)*
3. La réforme de la gratuité du traitement du paludisme et la subvention de la césarienne au Togo : les médicaments au cœur des normes pratiques de prise en charge – *Kossi Mitronounga Koumi (Centre Norbert Elias, LABECS, Université de Lomé)*

Discutant : Jean-Yves Le Hesran

Modératrice : Carine Baxerres

##### Session 2 : Du système au médicament

1. Le médicament au centre des systèmes de santé publics: entre normes institutionnelles de santé publique et normes sociales locales. Étude sociologique des pratiques marchandes de médicaments et consommables à partir du cas de l'hôpital public de Bingerville, Côte d'Ivoire - *Adolin Egnankou (Université Félix Houphouët-Boigny, LAASSE)*
2. Adaptations locales du traitement des addictions par la méthadone au Sénégal - *Mouhamet Diop (CRCF)*
3. Complémentarité entre le public, privé, confessionnel, associatif: Compréhension de la multiplicité de l'offre de soins biomédicale en Afrique de l'Ouest – *Daniel Arhinful, Kelley Sams, Aubierge Kpatinvoh, Carine Baxerres (NMIMR – MERIT, IRD – UAC)*
4. L'échec thérapeutique au Cameroun : un puissant révélateur des limites actuelles du système de soin dans le traitement du sida - *Gabrièle Laborde-Balen, Odile Elad (CRCF, TranVIHMI, IRD)*

Discutant : Roch Hounghinin

Modératrice : Kelley Sams

## Atelier 5 • Une consommation pharmaceutique sous influence

On questionnera les usages pharmaceutiques au croisement des subjectivités et des situations sociales des consommateurs, des prescripteurs médicaux et pharmaciens, ainsi que de la construction des marchés par les laboratoires industriels, les distributeurs et leurs représentants. Il peut s'agir de consommations suivant des objectifs de santé curatifs mais aussi préventifs, de maintien de la santé et/ou de dépassement des possibilités corporelles et psychiques. On envisagera les perceptions populaires dont les médicaments sont l'objet, en termes d'effets attendus (désirables ou indésirables) et de qualité, ainsi que les acteurs qui les influencent. A ce sujet, le consommateur peut être perçu tantôt comme autonome et responsable, tantôt comme particulièrement vulnérable. La sécurité des médicaments disponibles et la question de leurs effets iatrogènes, qui s'exprime dans l'espace public africain essentiellement via des scandales sanitaires limités aux pays du Nord, seront également documentées et discutées, de même que la mise en place de systèmes de pharmacovigilance.

Session unique : Une consommation pharmaceutique sous influence

- 1- Beyond ethical pharmaceutical marketing: The influence of the pharmaceutical marketing on physicians' prescription behaviour - *Mina Yousseif (Egypt)*
- 2- L'ambivalence des médicaments et ses déclinaisons. Un « magic bullet » qui tue dans les Centres de Traitement Ebola (Guinée, 2014-16) - *Alice Desclaux, Bernard Taverner, Equipe POSTEBOGUI (TRANSVIHMI, IRD)*
- 3- Use of Medicines among Households of Different Socio-Economic Classes in an Urban and Rural Setting of Ghana - *William Sackey, Kelley Sams, Emelia Agblevor (NMIMR – MERIT, IRD)*
- 4- Quand la provenance des médicaments influence leurs usages : arbitrages subjectifs « qualité / prix » au Bénin, au Ghana et au Cambodge - *Carine Baxerres, Eve Bureau-Point (MERIT, IRD)*

Discutant : Daniel Arhinful et Sandrine Musso

Modérateur : Jean-Yves Le Hesran

*NB : L'atelier sur l'expansion des essais cliniques n'est pas maintenu. Les communications retenues pour cet atelier ont été intégrées aux autres ateliers.*

## Atelier 6 • La standardisation des médicaments « traditionnels »

Longtemps circonscrits aux marges des systèmes de santé, les médicaments issus des médecines « traditionnelles » en constituent aujourd'hui une véritable caractéristique. Contrairement aux médecines dont ils sont issus qui individualisent les remèdes, leur mode de production de masse et standardisé tend à simplifier et à dépersonnaliser l'acte de soin, voire à éliminer le rôle du thérapeute. Ces transformations coïncident tout à fait avec les besoins du marché. Les enjeux qu'elles suscitent, y compris technologiques, ainsi que leurs spécificités dans différents pays et au sujet de différents types de produits demandent à être discutés. La dimension « naturelle » des médecines « traditionnelles », qu'elles soient africaines ou d'autres continents, exerce un pouvoir de séduction remarquable et facilite leur entrée dans le marché mondial des médecines alternatives. Cette dimension sera également interrogée.

### Session 1 : Documentation empirique des étapes d'une standardisation

1 - Etude des mécanismes de protection des participants aux essais cliniques approuvés dans deux comités d'éthique de la recherche en santé du Bénin - *Eunice Legba (UFR Pharmacie/Faculté des Sciences de la Santé Bénin)*

2 - Dosing Therapies : Artemisia annua whole plant therapy, resistance, and evidence production in Senegal - *Marlee Tichenor (University of Edinburgh)*

Les pratiques de prescription des médicaments traditionnels améliorés (MTA) dans les structures sanitaires publiques de la ville de Ouagadougou – *Adele P. Yameogo, Eugénie D'alessandro, André K. Soubeiga (Université Ouaga I, LARISS, EHESS)*

4 - Essai de production industrielle de sirop FACA®, phytomédicament antidrépanocytaire à base de poudre d'écorces standardisées – *Salfó Ouedraogo, Sidiki Traore, Sylvain Ouedraogo, Innocent Guissou (MEPHATRA-PH /IRSS, LADME, Université de Ouagadougou)*

Discutante : Claudie Haxaire

Modérateur : Maurice Cassier

### Session 2 : questions posées par la diffusion et la standardisation dans un contexte global

1 - When *Abibi Duro* becomes cosmopolitanized – The commodification of Herbal Medicines in rural and urban Ghana – *Maxima Missodey (NMIMR, UGL)*

2 - Distribution et commercialisation des médicaments traditionnels : perceptions, pratiques et usages au Bénin - *Roch Hounghin, Symphorien Gbanou (LAMA, UAC)*

3 - Madagascar's Traditional Health Marketplace On The Move: The Mobile Social and Economic Dynamics Between Local Stakeholders of Pharmacie Gasy in Diego - *Chanelle Adams (Brown University, EHESS)*

4 - Who owns the plants ? : Contestation between the state and herbal medicine manufacturers in Ghana – *Kojo Senah (UGL)*

Discutant : Kojo Senah

Modérateur : Roch Hounghin

## Deux sessions de communications courtes et affichées pour un partage de connaissance dans l'échange

La session est présentée en deux temps, les mardi et mercredi, pendant lesquels les auteurs présenteront leur recherche en 5 mns à plusieurs petits groupes d'auditeurs, les affiches seront visibles durant toute la durée du colloque.

1. Détection à l'aide de techniques analytiques simples et avancées, de médicaments antipaludiques (combinaison thérapeutique d'artémisinine: CTA) de qualité inférieure commercialisés au Bénin - *Achille Yemoa, Védaste Habyalimana, Jérémie Mbinze, Pierre-Yves Sacré, Philippe Hubert, Roland Marini (LCAM, UAC, Rwanda Biomedical Center, University of Kinshasa, University of Liege)* (à confirmer)
2. Market Entry and Operation Strategy of Indian Pharmaceutical Firms in Francophone West Africa : Finding from the Case of Mali *Sauman Singh (UMR 1252 SESSTIM INSERM/IRD/Aix Marseille Université)*
3. Le processus d'enregistrement pour les médicaments génériques acquis par une structure d'utilité publique et destinés au seul secteur public : un modèle pour l'Afrique sub-saharienne - *Daniel Vandenberg, Jean-Christophe Pélissier, Corinne Pouget, Jean-Michel Caudron, Joelle Daviaud, Raffaella Ravinetta (AEDES, QUAMED, IMT)*
4. Du politique au médical : ambiguïté du traitement de substitution par la méthadone en Afrique - *Gautier Ndione, Alice Desclaux (TransVIHMI, INSERM)*
5. Recourir à l'avortement médicamenteux à Madagascar : une pratique banalisée ? - *Dolorès Pourette, Chiarella Mattern, Rila Ratovoson (CEPED, IRD, IPM, LAPLACE)*
6. Représentations et usages sociaux des médicaments antipaludiques à Togba (Abomey-Calavi) - *Michel Akpovi, Roch Houngnihin (LAMA, UAC)*
7. La marchandisation des traitements néotraditionnels des hépatites virales au Nord-Bénin – *Emmanuel Sambieni N'Koué, Isaac Sambo Bafagui (Université de Parakou)*
8. Les "médicaments" non standardisés d'une unité hospitalière de Médecine Traditionnelle (Côte d'Ivoire) – Kroa Ehoulé (PNMT-CI), *Véronique Duchesne (CEPED, UPD)*